

为什么说普京已经输掉了这场战争

作者:Yuval Noah Harari(历史学家畅销书【智人:人类简史】的作者)

译自:英国卫报2022年2月28日

翻译:Andywho in Canada

原文链接: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2022/feb/28/vladimir-putin-war-russia-ukraine>

俄国人也许会征服乌克兰,但是乌克兰人民在过去几天里已经表明,他们不会让俄国人拥有她。

开战不到一周,各种迹象越来越清楚地表明,弗拉迪米尔·普京正在陷入历史性的失败。他可能会赢得所有的战斗,但是已经输掉了这场战争。普京的重建俄罗斯帝国的梦想一直都是建立在一个谎言之上的,这个谎言就是:乌克兰不是一个真正的国家,乌克兰人民不是一个真正的民族,而且基辅、哈尔科夫和利沃夫的居民都渴望由莫斯科来统治他们。这是彻头街尾的谎言。乌克兰是拥有一千多年历史中的国家。当莫斯科还没有一个村庄大的时候,基辅就已经是一个重要的都市。但是,普京这个俄罗斯暴君已经无数次重复了自己的谎言,显然现在他自己也相信了这个谎言。

在计划入侵乌克兰时,普京仰仗的是很多已知的现实:他知道俄罗斯军队与乌克兰军队相比就巨人与矮子,北约不会派遣军队去帮助乌克兰,欧洲依赖俄国的石油和天然气供应,这会让德国等国家在实施强硬制裁时不得不投鼠忌器。基于这些已知的事实,他计划对乌克兰重拳猛击,端掉其政府,在基辅扶持傀儡政权,让西方制裁的暴力无处着力。

可惜的是,这个计划中还存在一个大大的未知数。正如美国从伊拉克战争和苏联从阿富汗战争中学到的那样,征服一个国家容易,守住战果难上加难。普京知道他有能力征服乌克兰,但是乌克兰人民会轻易接受他扶持的政权吗?普京把赌注下在了“会”上。毕竟他已经向愿意听信他谎言的人重复了无数次:乌克兰不是一个真正的国家,乌克兰人民不是真正的民族。在2014年,克里米亚人民对俄罗斯的入侵几乎毫无反抗,为什么在2022年的乌克兰,情况会有所不同?

未曾料到，普京日益明显是下错了赌注。乌克兰人民正在全身心地投入反抗，正在赢得全世界人民的尊敬——乌克兰正在赢得战争。未来的日子或许仍然黑暗，俄罗斯仍然可能占领整个乌克兰。但要想赢得这场战争，俄罗斯必须能够守住乌克兰：而这个目标只有得到乌克兰人民的认同才可能实现。随着时间的推移，普京的美梦变得越来越不可能实现。

每一辆被击毁的俄罗斯坦克，每一位被击毙的俄罗斯士兵，都让乌克兰人民抗击侵略的勇气倍增。而每一位被杀害的乌克兰人都会在乌克兰民众的心底埋下深深的仇恨。仇恨绝不是健康的情绪，但是对于被压迫的民族来说，仇恨是无形的宝藏。深埋的仇恨可以让抵抗意志世代延续。普京想重建俄罗斯帝国，他需要相对而言不那么血腥的胜利，这样他才能得到不那么充满仇恨的和平。随着乌克兰人民抛洒越来越多的鲜血，普京美梦已经毫无疑问地变成了黄粱一梦。在俄罗斯帝国的死亡证书上签名的，看来绝不是戈尔巴乔夫，而正是普京自己。戈尔巴乔夫让俄罗斯和乌克兰两个民族感觉情同手足，而普京则唆使两者互相仇视，让乌克兰人民从此把俄罗斯视为敌人。

民族最终都是建立在历史故事之上的。现在每过去一天，都会增加很多新的故事。乌克兰人会在未来黑暗的日子里讲给同胞听，更会在未来的岁月里讲给子孙后代听。拒绝撤离首都的总统告诉美国，他需要的是反抗的子弹，而不是逃跑的快车。守卫蛇岛的战士告诉俄军战舰“滚回去”，乌克兰百姓坐在坦克前进的路上阻止俄军侵犯。这些故事是一个民族得以生存的灵魂。放眼历史长河，这些故事比坦克更有杀伤力。

俄罗斯暴君比其他任何人都事应该明白这个道理。在成长的童年他已经听过勇放的苏军保卫列宁格勒的故事。他现在正在创作更多这类故事不同的是，这回他自己扮演的角色是希特勒。

乌克兰英勇抵抗的故事不仅仅激励了乌克兰民众，也激励着整个世界。这些故事给欧洲各、美国政府、甚至给被压抑的俄罗斯公民更大的气。如果乌克兰人敢于赤手空拳抵抗俄军坦克，那么德国政府就敢给他们提供反坦克导弹。美国政府就敢掐断俄国的SWIFT结算平台，俄罗斯民众就敢上街抗议普京发动这场疯狂的战争。

不幸的是，这场战争的终结仍然可能遥遥无期。但是最重要的问题已经得到确认。过去几天的历史已经向世界证明，乌克兰是一个真正的民族，乌克兰民众是真正的人民。乌克兰人民已经明确宣誓，他们绝不愿意在一个新俄罗斯帝国的浮威之下苟活。剩下的问题是需要经过多久，这个信息才能穿透克里姆林宫的厚墙，让普京听到。

原文链接: Why Vladimir Putin has already lost this war, <https://www.theguardian.com/commentisfree/2022/feb/28/vladimir-putin-war-russia-ukraine>